

ШТРИХИ К ТВОРЧЕСКОМУ ПОРТРЕТУ Г.ЭМИНА

Поэзия Геворга Эмина — одно из ярких и самобытных явлений армянской литературы XX века. Она вобрала в себя и продолжила лучшие традиции армянской литературы. Наряду с произведениями выдающихся представителей новейшей поэзии — Е. Чаренца, Ов. Ширази, П. Севака, А. Сагияна, В. Давтяна и других — поэзия Г. Эмина выделяется своим глубоким патриотизмом и высоким гражданским пафосом. Любовь к Армении, к ее народу является основной темой его поэзии.

Одно из центральных мест в поэзии Г. Эмина занимают стихотворения, посвященные теме любви. Любовь сопутствовала поэту в течение всей его жизни, являясь мощным стимулом к созданию прекрасных лирических стихотворений, в которых он превозносил любимую женщину. Поэт переживал любовь как великое счастье и потому, воспевая ее в своих стихах, он готов был всегда бороться за нее и побеждать.

В поэзии Г. Эмина нашла свое претворение и тема природы, которую он раскрывал с большим лиризмом. Описывая времена года, их изменения, настроения и капризы, Г. Эмин, подобно утонченному художнику, добивался наивысшего мастерства в ее изображении. Как поэт он не только постигал тайны природы, но и стремился брать у нее уроки, считая ее своей мудрой наставницей.

Своеобразие поэзии Г. Эмина заключается также в ее глубоком философском содержании. Свидетельством тому могут служить многочисленные стихотворения, в которых поэт размышляет о смысле человеческой жизни.

Г. Эмин складывался и рос как поэт в годы подъема и расцвета Советской Армении. Прогрессируя со временем, его поэзия

всегда служила народу, оставаясь доступной и интересной широкому кругу читателей, привлекая своей тематикой, содержательностью, остротой мысли, богатой образностью и лиризмом.

Первая книга стихотворений Г. Эмина была издана в 1940 г. под названием "Нахашавиг" ("Предпутье") и явилась своеобразным толчком для его последующего развития и становления.

До выхода в свет первой книги поэт подписывал стихотворения, публиковавшиеся в периодике своим именем — Карлен Мурадян. Первая же книга стихов "Нахашавиг" появилась уже под новым литературным именем - Геворг Эмин.

Появление нового своеобразного поэта-лирика тепло приветствовал Ст. Зорьян, так отзывавшийся о книге: "Первое, что бросается в глаза у молодого поэта — это живущая в его поэзии бодрящая свежесть и радость, которой так недостает у многих поэтов...".¹

Однако появление книги "Нахашавиг" и первых поэтических сборников Г. Эмина вызвало ряд статей с довольно резкой критикой начинающего поэта. Литературные критики со всею суровостью отмечали, что в поэзии Г. Эмина искажена советская жизнь, действительность, что она выглядит, как в кривом зеркале.

С резкой критикой поэзии Г. Эмина выступил в печати литературовед Г. Тамразян, который в своей статье "Высокому искусству — большое содержание" (1954 г.)² отмечал, что в поэзии Г. Эмина вместо жизни — сухие схемы, вместо лирики — ложные и искусственные построения, отсутствует конкретное содержание и т. д. А литературовед Рачия Григорян, указав на незрелость стихотворений книги "Нахашавиг", одновременно отметил и их достоинства: "...в них звучал голос одаренного поэта, умеющего волнение юности, се

¹ Ст. Зорьян. "Нахашавиг" Г. Эмина. — журнал "Советакан граканутюн", 1941, № 1.

² "Արվեստի օրհանրանքի և արվեստ", No 4, 1954 թ.

свежее восприятие мира, ее пылкие мечты претворить в истинно поэтические образы, которые не могли не покориť читателя".¹

За книгой "Нахашавиг" последовали другие сборники стихотворений: "Трубка мира" (1943 г.), "Норк" (1946 г.), "Новая дорога" (1950 г.), удостоенная Сталинской премии третьей степени.

Новые книги Г. Эмина явились свидетельством эволюции поэта и не случайно, что многие литературоведы и писатели указали на его возросшее поэтическое мастерство. Так, спустя годы, литературовед С. Согомоян в своей книге "Современные армянские поэты" писал: "Поэзия Г. Эмина постепенно приближается к объективной реальности, к жизни, и это основная черта его поэтического сборника "Трубка мира".²

Большую популярность и признание поэту принесла его книга "Век. Земля. Любовь" (1979 г.), удостоенная Государственной премии. О ней с признанием заговорили читатели, литературные критики, поэты не только Армении, но и России, указывая на высокие достоинства книги.

Литературное наследие Г. Эмина велико и разнообразно, все его книги свидетельствуют о его высоком патриотизме, который придавал его поэзии особую весомость и значимость.

Г. Эмин испытал свой литературный талант не только в поэзии, но и в других литературных жанрах. Он является автором интересных статей, эссе, очерков, он автор книги "Семь песен об Армении" (1974 г.).

Книга "Семь песен об Армении" свидетельствует о большом кругозоре автора, о его прекрасном знании истории своей родины — до мельчайших подробностей и фактов.

¹ Р. Григорян. Маяковский и армянская литература. Государственное издательство. — Ереван, 1956, с. 211.

² Ս. Սողոմոնյան, Ժամանակակից հայ գրականություն. — Երևան, "Հայաստան", 1967, էջ 340.

С исторической точностью повествовал Г. Эмин в своей книге о принятии и значении христианской религии для армянского народа и о том, какую великую роль сыграло создание М. Маштоцом армянского алфавита.

В своей книге Г. Эмин повествовал не только о судьбе и истории народа, о его царях и полководцах, но и обо всем крупном, значительном, славном, что впоследствии было создано, достигнуто, воздвигнуто его народом.

На достоинства этой книги в свое время указал литературовед В. Овакимян, отметивший в своей книге "Геворг Эмин", как одну из главных заслуг автора то, что, воспевая свой народ, Г. Эмин делает это с большим мастерством и тактом, без малейшей примеси националистических чувств.

Книга "Семь песен об Армении" была переведена на многие языки мира, только в Москве она пять раз переиздавалась. Она дала еще один повод к целому ряду высоких оценок творчества Г. Эмина.

В России на достоинства этой книги указали в своих статьях Илья Эренбург, литературовед А. Адмиральский, поэты М. Искольдская, Е. Евтушенко и многие другие.

С высоким чувством патриотизма написаны Г. Эмином также и очерки. Книга его очерков "Огни Еревана" сразу же после ее издания была переведена в 1956 г. на русский язык переводчиком Г. Острогорским. Она состоит из нескольких очерков: "Адлан-мир", "Огни Еревана", "Мастер Оганез", "Лоза винограда" и т. д. Эти очерки повествуют о тружениках, об их буднях, мечтах, заботах. У всех героев Г. Эмина одна цель — возрождение и строительство городов, сел и поселков Армении, каждый из них вносит свою лепту в обновление и расцвет родной земли. В их сердцах живет большой оптимизм и патриотизм.

Герои очерков Г. Эмина - простые, но особенные люди, это неуправляемые энтузиасты, которые благородны и богаты душой.

Очерки Г. Эмина, в свою очередь, подтвердили литературный талант поэта, силу его пера в описаниях, в изложении фактов и самой истории.

На протяжении всей своей творческой жизни Г. Эмин занимался также переводческой деятельностью. Ему принадлежат переводы из русской литературы, из украинской, грузинской, а также из многих других литератур, в том числе из наследия выдающихся европейских поэтов.

Переводы Г. Эмина можно встретить в разных поэтических сборниках поэта, в том числе в книге "Գիրքը րարգիծականությանը" (1984г.), в которую вошли переводы из Шекспира, В. Брюсова, А. Блока, С. Есенина, В. Маяковского, М. Цветаевой, Ю. Левитанского, Е. Евтушенко и многих других.

Переводы Г. Эмина свидетельствуют о его высоком переводческом мастерстве, ему удается адекватно передать смысл, стиль, дух и настроение переводимого произведения. Переводы Г. Эмина также лиричны, как и оригиналы.

Благодаря переводам Г. Эмина армянский читатель имел возможность ознакомиться с поэзией других народов, и в этом заключается большая заслуга Г. Эмина как переводчика.

Г. Эмин считал, что благородный труд переводчиков помогает сближению народов, делает достижения разнонациональных литератур всеобщим достоянием.

В 1979 году решением президиума правления Союза писателей Армении за переводы из поэзии русского и других братских народов Г. Эмину была присуждена премия имени Е. Чаренца. В том же году указом Президиума Верховного Совета СССР за заслуги в развитии советской литературы Г. Эмин был награжден Орденом Дружбы Народов.

Сегодня имя Г. Эмина широко известно, популярно и любимо среди читателей, писателей и литературных критиков. Его имя по праву стоит в ряду с именами лучших представителей современной армянской поэзии. Его лирика явилась образцом новой, оригинальной и яркой поэзии, которая, развиваясь и обогащаясь, вобрала в себя и отразила целую эпоху.